

FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES

Baccalauréat en études anglaises et interculturelles: rédaction, littérature et traduction

Les sections *Présentation*, *Structure du programme* et *Admission et exigences* constituent la version officielle de ce programme. La dernière mise à jour a été faite le 1 mars 2019. L'Université se réserve le droit de modifier ses programmes sans préavis.

PRÉSENTATION

Sommaire*

*IMPORTANT : Certains de ces renseignements peuvent varier selon les cheminement ou concentrations. Consultez les sections *Structure du programme* et *Admission et exigences* pour connaître les spécificités d'admission par cheminement, trimestres d'admission, régimes ou lieux offerts.

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

90 crédits

GRADE

B.A.

TRIMESTRE(S) D'ADMISSION

Automne, Hiver

RÉGIME DES ÉTUDES

Régulier, Coopératif

RÉGIME D'INSCRIPTION

Temps complet, Temps partiel

LIEU

Campus principal de Sherbrooke

PARTICULARITÉS*

Ouvert aux étudiants internationaux avec possibilité de stage(s) rémunéré(s)

Ouvert aux étudiants internationaux en régime régulier

Ouvert aux étudiants internationaux en échange

Possibilité de stage ou de cours à l'étranger

* Peuvent varier pour certains cheminement ou concentrations.

RENSEIGNEMENTS

819 821-8000, poste 67266
dall@USherbrooke.ca

Objectif(s) général(aux)

Permettre à l'étudiante ou à l'étudiant :

- d'acquérir une connaissance de la langue anglaise dans ses variations et dans la diversité de ses discours;
- d'acquérir une connaissance de plusieurs littératures d'expression anglaise, situées dans leur contexte historique, littéraire et culturel, et de savoir les comparer aux littératures d'autres cultures et communautés linguistiques;
- d'étudier le rôle de l'anglais dans une perspective globale et en relation avec d'autres langues, notamment le français;
- de s'initier à l'application des compétences acquises en langue anglaise aux domaines de la rédaction, de la traduction, des communications, des médias, de l'enseignement et de la formation professionnelle.

Objectif(s) spécifique(s)

Permettre à l'étudiante ou à l'étudiant :

- de développer des compétences analytiques et critiques par l'étude de textes et de discours en contexte anglo-américain, en contexte global et en contexte interculturel;
- de comprendre comment les concepts de race, d'ethnicité, de nation, d'identité culturelle et d'emprunt culturel influencent l'usage de la langue et l'expression littéraire;
- d'améliorer sa connaissance du français et de s'initier à l'apprentissage d'une troisième langue;
- de se familiariser avec une approche interdisciplinaire aux études littéraires et culturelles, aussi bien qu'aux études en traduction, en enseignement, en communication et en rédaction;
- de développer des aptitudes à rédiger des textes variés en contexte culturel, professionnel et créatif;
- de développer des aptitudes à concevoir, à rédiger et à réviser des textes spécialisés adaptés aux divers publics cibles;
- de se familiariser avec l'utilisation d'outils technologiques et de ressources multimédia essentielles ou complémentaires à la recherche et aux applications de l'anglais;
- de se familiariser avec les théories, les méthodologies et les principes sous-jacents à la présentation et à la transmission de l'information pour l'enseignement et la formation professionnelle.

STRUCTURE DU PROGRAMME

Modalités du régime coopératif

Normalement, l'agencement des sessions d'études (S) et des stages de travail (T) est le suivant :

1 ^{re} année			2 ^e année			3 ^e année			
AUT	HIV	ÉTÉ	AUT	HIV	ÉTÉ	AUT	HIV	ÉTÉ	AUT
S-1	S-2	-	S-3	T-1	S-4	T-2	S-5	T-3	S-6

Activités pédagogiques obligatoires - 24 crédits

ANG101	<i>Applied English Grammar</i> - 3 crédits
ANG110	<i>Introduction to Linguistics</i> - 3 crédits
ANG133	<i>Comparative Stylistics, French-English</i> - 3 crédits
ANG140	<i>Introduction to Literature</i> - 3 crédits
ANG160	<i>Intercultural Studies</i> - 3 crédits
ANG170	<i>Language Studies and Language Professions</i> - 3 crédits
ANG225	<i>Advanced Writing Skills</i> - 3 crédits
ANG270	<i>Digital Technologies for the Humanities</i> - 3 crédits

Note 1: Compétence en langue anglaise: concernant l'activité pédagogique, ANG 101, l'étudiante ou l'étudiant dont la compétence en langue anglaise, d'après les résultats d'un test de classement écrit, ne répond pas aux exigences du programme doit suivre l'activité ANG 100 cours d'anglais fondamental avant de s'inscrire à l'activité ANG 101 *Applied English Grammar*. L'activité ANS 505 comptera donc comme une activité au choix.

Note 2: Compétence en rédaction anglaise: concernant l'activité pédagogique, ANG 225, l'étudiante ou l'étudiant dont la compétence en rédaction anglaise, d'après les résultats d'un test de classement, n'est pas suffisante pour répondre aux exigences de l'activité ANG 225 *Advanced Writing Skills* doit suivre auparavant l'activité ANG 128 *English Composition*. L'activité ANG 128 comptera donc comme une activité à option du Bloc 1.

Activités pédagogiques à option - 57 à 66 crédits

BLOC 1: Rédaction professionnelle et communications multimédias/Professional Writing and Multimedia Communications

Au moins deux activités choisies parmi les suivantes:

ANG128	<i>English Composition</i> - 3 crédits
ANG271	<i>Public Speaking</i> - 3 crédits
ANG322	<i>Writing for the Print Media</i> - 3 crédits
ANG323	<i>Writing for Public Relations and Advertising</i> - 3 crédits
ANG324	<i>Technical Writing I</i> - 3 crédits
ANG325	<i>Business Communication</i> - 3 crédits
ANG370	<i>Workshop in Drama and Audio-Visual Production</i> - 3 crédits
ANG424	<i>Technical Writing II</i> - 3 crédits
ANG426	<i>Editing</i> - 3 crédits
ANG427	<i>Scriptwriting for TV, Film and Theatre</i> - 3 crédits
ANG510	<i>Rhetoric and Communications</i> - 3 crédits
ANG620	<i>Creative Writing Workshop</i> - 3 crédits
ART242	<i>Infographie</i> - 3 crédits
ART246	<i>Animation numérique</i> - 3 crédits

BLOC 2: Traduction (français et anglais) / Translation (French and English)

Au moins une activité choisie parmi les suivantes:

ANG132	<i>Introduction to Translation, French to English</i> - 3 crédits
ANG330	<i>Specialized Translation, French to English</i> - 3 crédits
ANG435	<i>Literary Translation, French to English</i> - 3 crédits
COM123	<i>Norme et analyse</i> - 3 crédits
COM124	<i>Rédaction : style et clarté</i> - 3 crédits
TRA100	<i>Documentation et traduction</i> - 3 crédits
TRA110	<i>Initiation à la traduction</i> - 3 crédits
TRA111	<i>Informatique fonctionnelle et traduction</i> - 3 crédits
TRA210	<i>Traduction générale</i> - 3 crédits
TRA211	<i>Traductique</i> - 3 crédits
TRA300	<i>Terminologie et traduction spécialisée</i> - 3 crédits
TRA310	<i>Traduction littéraire</i> - 3 crédits
TRA312	<i>Traduction journalistique</i> - 3 crédits
TRA313	<i>Traduction administrative</i> - 3 crédits
TRA314	<i>Traduction publicitaire</i> - 3 crédits
TRA315	<i>Traduction scientifique et technique</i> - 3 crédits
TRA316	<i>Traduction en sciences humaines et sociales</i> - 3 crédits
TRA317	<i>Doubleage et adaptation au cinéma</i> - 3 crédits
TRA318	<i>Sous-titrage au cinéma</i> - 3 crédits
TRA401	<i>Fonctions culturelles et sociales de la traduction</i> - 3 crédits
TRA412	<i>Traduction et révision</i> - 3 crédits
TRA600	<i>Cours tutorial I</i> - 3 crédits
TRA604	<i>Atelier de traduction</i> - 3 crédits

BLOC 3: Connaissances culturelles et apprentissage des langues / Cultural Awareness and Language Learning

Au moins une activité choisie parmi les suivantes:

ANG115	<i>Phonetics and Phonology</i> - 3 crédits
ANG210	<i>The Origins of Modern English</i> - 3 crédits
ANG250	<i>Literature for Young Readers</i> - 3 crédits
ANG281	<i>Second Language Acquisition</i> - 3 crédits
ANG310	<i>Sociolinguistics and Language Variation</i> - 3 crédits
ANG389	<i>Literature and Language Learning</i> - 3 crédits
ANG604	<i>School Narratives</i> - 3 crédits

BLOC 4: Littératures de langue anglaise /Literatures in English

Au moins cinq activités choisies parmi les suivantes:

ANG245	<i>The Narrative</i> - 3 crédits
ANG340	<i>Literary Theory and Criticism</i> - 3 crédits
ANG350	<i>American Literature I</i> - 3 crédits
ANG351	<i>American Literature II</i> - 3 crédits
ANG352	<i>English-Canadian Literature I</i> - 3 crédits
ANG353	<i>English-Canadian Literature II</i> - 3 crédits
ANG354	<i>British Literature I</i> - 3 crédits
ANG355	<i>British Literature II</i> - 3 crédits
ANG452	<i>Twentieth Century Novel</i> - 3 crédits
ANG453	<i>Modern Drama</i> - 3 crédits
ANG454	<i>Postcolonial Literatures in English</i> - 3 crédits
ANG455	<i>Anglo-Québécois Literature</i> - 3 crédits
ANG456	<i>Native Literature</i> - 3 crédits
ANG506	<i>Ecocriticism and Literature</i> - 3 crédits
ANG545	<i>Shakespeare and his Contemporaries</i> - 3 crédits
ANG547	<i>History of the Novel</i> - 3 crédits
ANG548	<i>History of Poetry in English</i> - 3 crédits
ANG553	<i>Women Writers</i> - 3 crédits
ANG560	<i>English-Canadian Poetry</i> - 3 crédits
ANG561	<i>English-Canadian Prose</i> - 3 crédits
ANG640	<i>Selected Studies in Genre I</i> - 3 crédits
ANG641	<i>Selected Studies in Genre II</i> - 3 crédits
ANG650	<i>Selected Topics I</i> - 3 crédits
ANG651	<i>Selected Topics II</i> - 3 crédits

BLOC 5: Langues modernes / Modern Languages

Au moins une activité choisie parmi les suivantes:

ABK101	Langue et culture abénakises - 3 crédits
ALL101	Allemand fondamental I - 3 crédits
ALL112	Allemand fondamental II - 3 crédits
ARA101	Introduction à la langue arabe - 3 crédits
ARA201	Arabe intermédiaire - 3 crédits
ESP101	Espagnol fondamental - 3 crédits
ESP112	Voyage d'études : culture hispanophone - 3 crédits
ESP201	Espagnol intermédiaire - 3 crédits
ESP205	Communication orale I - 3 crédits
ESP212	Langue et culture I - 3 crédits
ESP213	Espagnol professionnel I - 3 crédits
ESP301	Espagnol avancé - 3 crédits
ESP305	Communication orale II - 3 crédits
ESP312	Langue et culture - 3 crédits
ESP313	Espagnol professionnel II - 3 crédits
ESP320	Communication écrite - 3 crédits
ESP401	Espagnol supérieur - 3 crédits
ESP407	Espagnol : culture et expression - 3 crédits
ESP414	Amérique latine - textes d'actualité - 3 crédits
ESP430	Initiation à la traduction espagnol - français - 3 crédits
ITL101	Italien fondamental - 3 crédits
ITL201	Italien intermédiaire - 3 crédits
ITL212	Langue et culture - 3 crédits
PRG100	Portugais fondamental - 3 crédits

BLOC 6: Connaissances interculturelles et formation multidisciplinaire / Intercultural Knowledge and Multidisciplinary Studies

Au moins deux activités choisies parmi les suivantes:

ANG260	<i>Cultural Studies</i> - 3 crédits
ANG341	<i>Introduction to Comparative Literature</i> - 3 crédits
ANG462	<i>Canadian Literature and Film</i> - 3 crédits
ART212	L'art du 20e siècle - 3 crédits
ART314	Atelier du livre d'artiste - 3 crédits
ECN218	Économie mondiale - 3 crédits
ELC104	Littérature québécoise : des origines à 1940 - 3 crédits
ELC105	Littérature québécoise : de 1940 à nos jours - 3 crédits
ELC226	La censure au Québec - 3 crédits
ELC229	Périodiques et histoire du livre au Québec - 3 crédits
ELC230	Critique littéraire au Québec - 3 crédits
ELC236	Histoire de l'édition littéraire au Québec - 3 crédits
ELC239	Littérature et utopie - 3 crédits
GEO249	Le monde systémique - 3 crédits
HST104	Histoire du Canada avant 1840 - 3 crédits
HST105	Histoire du Canada de 1840 à nos jours - 3 crédits
HST106	Histoire de l'Europe contemporaine - 3 crédits
LCR100	Langue, culture et société - 3 crédits
LCR302	Histoire de la langue française - 3 crédits
LCR304	Analyse conversationnelle - 3 crédits
LCR306	Variation du français - 3 crédits
LCR313	Introduction à la sociolinguistique - 3 crédits
POL101	La politique canadienne et québécoise - 3 crédits
POL113	Histoire des idées politiques - 3 crédits
REL104	La problématique des relations Nord-Sud - 3 crédits
REL129	Réflexions sur les relations internationales - 3 crédits
REL132	Le Canada et le Québec dans le monde - 3 crédits
REL252	Amérique intégrée : développement et obstacles - 3 crédits

BLOC 7: Activités connexes / Related Activities

ANG240	<i>Selected Readings I</i> - 3 crédits
ANG241	<i>Selected Readings II</i> - 3 crédits
ANG630	<i>Tutorial Course I</i> - 3 crédits
ANG631	<i>Tutorial Course II</i> - 3 crédits
ANG632	<i>Tutorial Course III</i> - 3 crédits
ANG670	<i>Final Project Course</i> - 3 crédits

Activités pédagogiques au choix - 0 à 9 crédits

NOTE Compétence en langue anglaise: l'étudiante ou l'étudiant dont la compétence en langue anglaise, d'après les résultats d'un test de classement écrit, ne répond pas aux exigences du programme doit suivre l'activités ANG 100 cours d'anglais fondamental avant de s'inscrire à l'activité ANG 101 *Applied English Grammar*. L'activité ANS 505 comptera donc comme une activité au choix.

ADMISSION ET EXIGENCES

Lieux de formation et trimestres d'admission

Sherbrooke : admission aux trimestres d'automne et d'hiver

Condition(s) générale(s)

Condition générale d'admission aux programmes de 1^{er} cycle de l'Université (cf. *Règlement des études*)

Condition(s) particulière(s)

Pour la personne provenant d'un établissement collégial de langue anglaise, seule la condition générale s'applique.

Les finissantes et finissants d'un cégep francophone devront avoir atteint en anglais langue seconde la formation équivalente à un cours de niveau avancé

ou
avoir atteint les objectifs et les standards suivants : 0008, 0009, 000N, 000P ou 4SA2 ou 4SA3 ou 4SAR ou 4SAS ou 01P4

Régimes des études et d'inscription

Régime régulier à temps complet ou à temps partiel

Régime coopératif à option pour un certain nombre d'étudiantes et d'étudiants inscrits à temps complet

Conditions d'accès au régime coopératif

Sous réserve de la disponibilité des stages, l'étudiante ou l'étudiant, pour avoir accès au régime coopératif, doit avoir réussi toutes les activités pédagogiques obligatoires des deux premières sessions d'études du Baccalauréat en études anglaises et interculturelles : rédaction, littérature et traduction / *B.A. in English and Intercultural Studies: Professional Writing, Literature and Translation*, doit être inscrit aux activités pédagogiques obligatoires de la troisième session et doit maintenir une moyenne cumulative d'au moins 2,5. L'étudiante ou l'étudiant doit aussi avoir réussi ou être inscrit, à au moins trois des activités pédagogiques à option de sigle ANG des blocs 1 et 2.

POURQUOI CE PROGRAMME

INDEX DES ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

ABK101 - Langue et culture abénakises

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir des connaissances langagières de base en abénakis; apprendre un vocabulaire élémentaire; s'initier au fonctionnement des langues algonquiennes; se présenter; comprendre les demandes et les directives se rapportant à son environnement immédiat; aborder quelques aspects de la culture abénakise.

Contenu

Description de la langue : principes de prononciation; éléments de conversation simples; structures grammaticales de base; mots et expressions en lien avec les situations de la vie courante; introduction à quelques notions culturelles à travers les médias et l'évocation des traditions; initiation à la recherche documentaire en contexte autochtone.

ALL101 - Allemand fondamental

|

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir un certain vocabulaire de base et les structures fondamentales de la grammaire; être en mesure, plus particulièrement, de lire et de comprendre des phrases simples.

Contenu

Description de la structure de l'allemand: phonologie, morphologie, syntaxe. Introduction pratique à l'étude de la langue écrite et parlée. Étude du vocabulaire de base permettant la compréhension de phrases simples tirées des situations de la vie quotidienne.

Équivalente(s)

LAL1113

ALL112 - Allemand fondamental

||

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre son acquisition des connaissances de base et améliorer sa capacité à comprendre et à se faire comprendre.

Contenu

Description plus en profondeur de la structure de la langue: phonologie, morphologie, syntaxe, éléments de stylistique. Dialogues et mises en situation.

Préalable(s)

ALL101

ANG101 - Applied English Grammar

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Maîtriser les principales structures de la grammaire anglaise; développer une compétence professionnelle pour identifier, catégoriser et faire l'analyse des erreurs dans ses propres textes et ailleurs; se familiariser avec la terminologie anglaise afin de pouvoir décrire les erreurs grammaticales pour des buts professionnels tels que l'enseignement, la traduction et la révision.

Contenu

Étude détaillée de la grammaire anglaise et de sujets connexes : catégories grammaticales, analyse logique, erreurs courantes, etc. Correction d'erreurs grammaticales. Caractéristiques d'une variété de grammaires. Techniques d'autogestion de l'apprentissage.

Préalable(s)

(ANS505)

ou

(ANG100)

Équivalente(s)

(ANG422)

ou

(ANG423)

ANG110 - *Introduction to Linguistics*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Disposer des instruments linguistiques

USherbrooke.ca/admission

nécessaires pour faire une analyse explicite de la langue anglaise; développer une sensibilité aux différences entre la langue orale et la langue écrite; décrire sa façon de s'exprimer en anglais; vivre une expérience d'apprentissage autogéré par le biais de l'informatique.

Contenu

Phonologie, morphologie et syntaxe de l'anglais. Phonèmes et transcription phonémique. Accent tonique et intonation. Mécanismes de développement de lexique anglais. Typologie des langues. Lexèmes et morphèmes. Classification des morphèmes. Rôle syntaxique et sémantique des morphèmes. Morphophonèmes. Analyse des composantes de la phrase anglaise. Notions de grammaire générative.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG380

ANG115 - *Phonetics and Phonology*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

To develop an understanding of the sound structure of language and of the phonological rules and features that govern English pronunciation.

Contenu

Basic principles of phonetics (production, acoustics, and perceptions of speech). Phonemes

and minimal pairs. Phonological rules and features of English. Prosodic events such as phrasing and intonation. Contrasts and comparisons with the phonology of other languages, particularly French.

ANG128 - *English Composition*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Apprendre à écrire de façon claire, logique, cohérente et correcte; développer sa capacité de rédiger différents types de textes.

Contenu

Rédaction de textes de nature variée (textes narratifs, descriptifs, expressifs, argumentatifs, informatifs, etc.). Structure de la phrase et structure des discours (contenu et forme). Cohérence, liens logiques. Exercices de style, d'usage et de vocabulaire. Analyse d'une variété de textes.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG220

ANG132 - *Introduction to Translation, French to English*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Développer une certaine aptitude à traduire, du français vers l'anglais, des textes pragmatiques au moyen d'une méthode d'analyse des textes.

Contenu

La traduction, acte de communication.
Transmission du message. Compréhension et analyse de la langue de départ (français), transfert correct dans la langue d'arrivée (anglais). Définition des outils disponibles et apprentissage de leur utilisation correcte.
Exercices pratiques et éléments théoriques qu'on en induit.

Préalable(s)

ANG128

Équivalente(s)

ANG527

ANG133 - *Comparative Stylistics, French-English*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres

et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Connaître les différences entre les moyens d'expression caractéristiques de l'anglais et du français; connaître les contrastes entre les mécanismes et le fonctionnement des deux langues.

Contenu

Étude comparative des moyens d'expression caractéristiques du français et de l'anglais. Points de comparaison: éléments lexicaux, grammaticaux et stylistiques; message global. Préférence de l'anglais pour le plan réel, et du français, pour le plan de l'entendement.

Équivalente(s)

(ANG519)

ou

(TRA133)

ANG140 - *Introduction to Literature*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Acquérir une connaissance et une compréhension globales de la littérature anglaise et de son histoire, en se situant tant à l'intérieur qu'à l'extérieur des limites traditionnelles de la culture occidentale; se familiariser avec diverses approches des études littéraires; comprendre les

liens entre la littérature et d'autres modes de communication, et entre la littérature et la culture contemporaine.

Contenu

Survol des divers débats et définitions autour de la nature de la littérature. Vue d'ensemble de l'histoire de la littérature anglaise. Introduction aux genres littéraires traditionnels, ainsi qu'aux diverses approches critiques et au vocabulaire de la critique littéraire.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG130

ANG160 - *Intercultural Studies*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

S'initier à diverses analyses des relations et échanges culturels; examiner les liens entre les cultures et comparer celles-ci comme objets de savoir; se sensibiliser aux différences culturelles, aux emprunts et à l'enracinement de l'identité dans le contexte culturel; voir comment la littérature, les pratiques culturelles et la langue sont des lieux d'échange interculturel.

Contenu

Survol des méthodes d'analyse interculturelle. Étude de la conscience interculturelle dans la littérature mondiale comme au sein des littératures nationales : par exemple, l'écriture migrante, multiculturelle, minoritaire, régionale et

de la diaspora. (Les textes écrits dans d'autres langues que le français ou l'anglais seront lus en traduction.) Aperçu de méthodes d'analyse de modèles culturels au sein des études culturelles, y compris la relation entre cultures bourgeoise et populaire, de l'élite et de la masse, dominante et sous-culture. Initiation à des notions multidisciplinaires d'identité culturelle, notamment à des théories sur l'identité issues d'autres disciplines comme l'anthropologie, la philosophie, l'histoire, la sociologie, les études féminines et postcoloniales.

ANG170 - Language Studies and Language Professions

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

S'initier aux avenues théoriques et pratiques sur lesquelles débouchent les études anglaises en contexte professionnel et interculturel; s'initier à la recherche documentaire.

Contenu

Survol des divers débouchés professionnels et spécialisations universitaires : traduction, rédaction, rédaction technique, applications multimédias, relations publiques, communications, présentations professionnelles, enseignement de l'anglais langue seconde, littérature comparée et études interculturelles. Introduction à la recherche documentaire : recherches en bibliothèque, répertoire des périodiques, bases de données. Professeures, professeurs, conférencières et conférenciers invités. Exercices et activités pratiques.

ANG210 - The Origins of Modern English

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Connaître l'évolution générale de l'anglais depuis ses origines jusqu'à nos jours; comprendre l'usage courant de l'anglais moderne dans une optique historique.

Contenu

Les facteurs historiques, culturels et linguistiques qui ont influencé l'évolution de la langue anglaise. Emprunts lexicaux; inflexions; formes régulières et irrégulières; néologismes; dictionnaires; développement de grammaires prescriptives. Changements et variations linguistiques. Description de l'usage moderne dans l'optique de son évolution.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG387

ANG225 - Advanced Writing Skills

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Poursuivre sa démarche d'apprentissage de l'écriture claire, logique, cohérente et correcte; développer l'habileté à rédiger avec efficacité en fonction du contexte (les destinataires, le genre de texte, l'intention de communication).

Contenu

Rédaction de textes selon la situation de communication; l'utilisation appropriée des niveaux de langue et des tons du discours. Considérations stylistiques; lisibilité; clarté; mot juste. Cohérence et logique du discours. Exercices de rédaction. Analyse de textes efficaces; révision de textes défectueux.

Équivalente(s)

(ANG221)

ou

(ANG222)

ANG240 - Selected Readings I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Rendre compte, oralement et par écrit, d'un

nombre adéquat d'ouvrages n'ayant pas fait l'objet d'une activité pédagogique régulière.

Contenu

Choix de livres à établir avec la professeure ou le professeur. Le contenu varie selon le cheminement antérieur de l'étudiante ou de l'étudiant, et selon son choix de concentration. Cette concentration se situe dans l'un des trois domaines suivants: la littérature (canadienne anglaise, américaine, anglaise); l'anglais langue seconde; la rédaction anglaise.

Préalable(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG241 - Selected Readings II

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Rendre compte, oralement et par écrit, d'un nombre adéquat d'ouvrages n'ayant pas fait l'objet d'une activité pédagogique régulière.

Contenu

Choix de livres à établir avec la professeure ou le professeur. Le contenu varie selon le cheminement antérieur de l'étudiante ou de l'étudiant, et selon son choix de concentration. Cette concentration se situe dans l'un des trois domaines suivants : la littérature (canadienne-anglaise, américaine, anglaise); l'anglais langue seconde; la rédaction anglaise.

Préalable(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG245 - The Narrative

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

S'initier au discours narratif; être en mesure de reconnaître les éléments formels de base, les modèles formels et les différents modes de narration.

Contenu

Stratégies pour raconter une histoire. Narration comme outil de structure. Récit ou narration. Narrateur, personnages, intrigue, cadre, thème. Narration courte et longue, suivie et épisodique. Réalisme et romance, tragédie, comédie, ironie, etc. Modes et types de narration fictive. Roman, mode à plusieurs volets.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG131

ANG250 - Literature for Young Readers

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Développer une connaissance générale du contexte de la littérature de jeunesse (enjeux sociaux, caractéristiques du marché, place de la censure, genres littéraires, développement historique, etc.); se familiariser avec une variété de textes littéraires destinés aux enfants et aux adolescents.

Contenu

Évolution de la littérature de jeunesse en contexte nord-américain. Approches critiques en littérature de jeunesse. Lecture et analyse d'ouvrages de divers genres destinés aux enfants et aux adolescents. Regard sur la problématique particulière de l'édition pour la jeunesse.

Préalable(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG260 - Cultural Studies

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec le champ des études culturelles par le biais d'essais sur la culture, les films, la télévision et les courts textes de fiction;

aborder une approche interdisciplinaire de la culture, qui s'inspire de concepts empruntés à l'anthropologie, à la sociologie, aux études cinématographiques, aux communications et aux études littéraires.

Contenu

Analyse approfondie de productions et reproductions culturelles et de leurs divers niveaux de culture : cultures bourgeoise et populaire, de l'élite et de la masse, dominante et sous-culture. De nombreuses écoles des études culturelles situent la critique de la culture de masse à la base de mouvements de changement culturel. Étude des principaux travaux sur la théorie de l'intervention culturelle radicale. Examen de la « relocalisation » des études culturelles en Amérique du Nord, à partir de Birmingham en Angleterre, via l'Australie.

ANG270 - *Digital Technologies for the Humanities*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser, en micro-informatique, avec différents types de logiciels (éditique, graphisme); apprendre à se servir d'Internet comme outil de recherche, de communication et de création.

Contenu

Survolt des applications de l'informatique dans le domaine langagier. Apprentissage des logiciels d'éditique d'usage courant. Notions de mise en pages et de graphisme. Introduction à Internet et à l'édition électronique. Création de pages Web.

USherbrooke.ca/admission

Équivalente(s)

ANG461

ANG271 - *Public Speaking*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Savoir communiquer en anglais dans une variété de contextes (ex. : débats, réunions d'affaires, forums, présentations audiovisuelles); savoir effectuer une recherche sur un sujet d'actualité, savoir structurer une présentation en fonction de l'auditoire et de l'effet désiré; savoir s'exprimer efficacement dans une langue appropriée au contexte.

Contenu

Production d'une page publicitaire pour la télévision ou la radio. Enregistrement de textes (livres d'enfants, nouvelles, etc.) pour une variété d'auditoires. Communication publique (avec support visuel) de renseignements de nature informative. Participation à des débats sur des sujets d'actualité. Interprétation de divers rôles associés à un événement social : introduction ou remerciement d'un conférencier, animation d'un débat ou évaluation de la performance d'intervenants dans un débat.

Préalable(s)

ANS500

Équivalente(s)

ANG425

ANG281 - *Second Language Acquisition*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec les théories courantes sur l'acquisition et l'apprentissage des langues secondes; rendre compte des liens entre ces théories et les pratiques courantes en milieu scolaire.

Contenu

Modèles d'utilisation de la langue. Nature de la compétence communicative. Caractéristiques de la langue de l'apprenant. Compétence stratégique. Différences entre apprenants. Apprentissage du code linguistique. Réseaux de communication orale dans une classe de langue seconde.

Antérieure(s)

ANG110

Équivalente(s)

ANG480

ANG310 - *Sociolinguistics and Language Variation*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec les notions de base en sociolinguistique; prendre conscience que la variation linguistique est l'effet de multiples phénomènes sociaux; se familiariser avec quelques situations de contact interlinguistique.

Contenu

Variations sociales; registre; langue et classes sociales; langage formel et populaire. Variations fonctionnelles : domaines d'usage et jargons. Variations régionales : dialectes; anglais québécois et canadien versus anglais américain et britannique, l'anglais comme langue mondiale. Variation de mode : communication orale, conversation; usage écrit. Langue normative, codification, unilinguisme, bilinguisme, plurilinguisme : emprunt et alternance des langues; interférence linguistique; aménagement des langues au Québec. Diglossie, pidgins; créoles.

Préalable(s)

ANG110

Équivalente(s)

ANG582

ANG322 - Writing for the Print Media

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

S'initier aux techniques de reportage et de rédaction journalistique; se familiariser avec les aspects théoriques et pratiques de l'écriture journalistique.

Contenu

Techniques de reportage, entrevues; communiqués. Principes et techniques de rédaction journalistique. Style, précision, clarté, concision. Divers types d'articles (nouvelle, chronique, article d'opinion, critique). Éthique journalistique; le journaliste et la loi. Exercices pratiques.

Préalable(s)

ANG128

Équivalente(s)

ANG525

ANG323 - Writing for Public Relations and Advertising

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec les bases théoriques de la conception publicitaire pour différents médias; se familiariser avec les principes de la conception et de la rédaction en relations publiques; apprendre

à concevoir et à rédiger des textes publicitaires et du matériel de promotion dans des contextes de communication variés.

Contenu

Survol des bases théoriques en publicité et en relations publiques. Survol des principes de conception et de rédaction en publicité et en relations publiques. Création de textes publicitaires. Création de plans et de matériels de promotion en relations publiques.

Concomitante(s)

ANG225

Équivalente(s)

ANG524

ANG324 - Technical Writing I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Comprendre les divers aspects de la rédaction technique par l'apprentissage des types de communication technique; être apte à réviser et à rédiger des textes de nature technique.

Contenu

Aspects de la rédaction technique. Types de communication technique : note technique, lettre, directive, procédures, offre de services, curriculum vitæ, compte rendu, rapport technique, programme de travail, etc. Notions de base pertinentes à la rédaction en milieu scientifique. Outils et méthodes qui facilitent l'apprentissage.

Concomitante(s)

ANG225

Équivalente(s)

ANG523

*ANG325 - Business Communication***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Développer des habiletés à rédiger avec efficacité divers textes à caractère administratif; se familiariser avec les différents types de textes et de discours et les processus de rédaction et de communication spécifiques de ce domaine.

Contenu

Apprentissage des techniques propres à la rédaction et à la communication administratives; les principes et les principaux types de communication administrative. Production de textes à caractère administratif : notes, lettres, curriculum vitæ, résumés, rapports, procès-verbaux et demandes de fonds.

Concomitante(s)

ANG225

*ANG330 - Specialized Translation, French to English***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Se familiariser avec les exigences et la pratique de la traduction de textes du français vers l'anglais, dans une variété de domaines spécialisés; développer des habiletés à se documenter et à faire des recherches terminologiques dans divers domaines.

Contenu

Traduction du français vers l'anglais de textes de nature spécialisée. Traduction de textes administratifs, journalistiques, publicitaires ou techniques. Recherches documentaires et terminologiques. Révision de traductions du français vers l'anglais.

Préalable(s)

ANG132

Équivalente(s)

ANG526

*ANG340 - Literary Theory and Criticism***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une connaissance de la théorie et de la critique littéraires.

Contenu

Étude de domaines choisis de la poétique et de la théorie littéraire, ainsi que de diverses approches en critique littéraire; application de la théorie littéraire à la critique de textes littéraires choisis.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

*ANG341 - Introduction to Comparative Literature***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une connaissance des méthodes et problèmes de la littérature comparée.

Contenu

Étude de diverses approches en littérature comparée et application à des domaines particuliers, de même qu'à des textes anglais et français. Les textes écrits dans d'autres langues seront lus en traduction.

Concomitante(s)

ANG140

ANG350 - American Literature I**Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**Connaître la littérature américaine depuis ses débuts, période coloniale, jusqu'à la fin du 19^e siècle.**Contenu**

Influence de la politique, de la société et de la religion sur la création littéraire. Passé historique et biographique. Anthologie des grands auteurs d'Amérique. Analyse de textes littéraires (poèmes et prose).

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

Équivalente(s)

ANG2343

ANG351 - American Literature II**Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

USherbrooke.ca/admission**DURÉE**

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**Se familiariser avec les principaux romans, nouvelles et pièces de théâtre qui ont marqué le 20^e siècle.**Contenu**Principaux auteurs américains du 20^e siècle. Étude de leurs œuvres en fonction du contexte historique.**Concomitante(s)**

(ANG140 ou ANG245)

Équivalente(s)

ANG2443

ANG352 - English-Canadian Literature I**Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Se familiariser avec la littérature poétique et romanesque canadienne-anglaise depuis ses débuts jusqu'en 1945.

Contenu

Survol sociohistorique de la littérature de cette époque. Étude de romans, poèmes, nouvelles du point de vue du style, de la structure, du thème, des personnages, etc. Analyse et discussion de ces ouvrages dans les contextes historique, géographique, politique, social, psychologique.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG353 - English-Canadian Literature II**Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une connaissance approfondie d'un choix d'œuvres littéraires canadiennes-anglaises depuis 1945 (poésie, prose et théâtre); maîtriser diverses approches critiques permettant d'analyser et d'interpréter ces œuvres.

ContenuApproches critiques textuelles, structurales et sociologiques des œuvres littéraires; thèmes et concepts se rapportant à la littérature canadienne: centralisme et régionalisme, centre et marginalité, nationalisme versus multiculturalisme et cosmopolitisme, colonialisme et postcolonialisme, mosaïque et *melting pot*, égalité sexuelle et raciale, réalisation de soi, identité culturelle, mythes et rites versus réalisme social, modernisme et postmodernisme. Étude de textes choisis appartenant à la poésie, au roman, à la nouvelle et au théâtre.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG354 - *British Literature I*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**Connaître la littérature britannique de l'époque anglo-saxonne jusqu'à la fin du 18^e siècle.**Contenu**

Étude détaillée de morceaux choisis (poèmes, pièces de théâtre, extraits d'œuvres en prose) de facture et de caractère très variés, étude qui débute avec l'épopée anglo-saxonne de Beowulf et se termine avec la période néoclassique, en passant par Chaucer, Shakespeare, Milton et Swift.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG355 - *British Literature II*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

USherbrooke.ca/admission**FACULTÉ/CENTRE**Faculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître la littérature britannique depuis la période romantique jusqu'à présent.

ContenuFaits historiques en synchronie. Étude détaillée de morceaux choisis (poèmes, pièces de théâtre, extraits d'œuvres en prose) de facture et de caractère très variés. Depuis la *Preface to Lyrical Ballads* de Wordsworth jusqu'au présent, en passant par D. H. Lawrence, Virginia Woolf, Orwell, E. M. Forster, Evelyn Waugh, Amis Kingsley, T.S. Eliot, etc.**Concomitante(s)**

(ANG140 ou ANG245)

ANG370 - *Workshop in Drama and Audio-Visual Production*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Savoir structurer des expériences théâtrales à partir de créations individuelles ou collectives, de pièces de théâtre ou de sélections d'autres genres littéraires; savoir adapter ces productions aux exigences d'autres média (expositions photographiques, diaporamas, photoromans, bandes dessinées, radiodrames, vidéodrames, animation sur support informatique).

Contenu

Improvisations. Créations individuelles et en groupes. Contrôle de la voix et du mouvement. Analyse de textes littéraires et pédagogiques. Structuration d'expériences théâtrales. Initiation à diverses technologies de la communication. Adaptation de productions théâtrales à d'autres média.

ANG389 - *Literature and Language Learning*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Se familiariser avec divers genres littéraires en langue anglaise (théâtre, poésie, prose); savoir introduire ces textes auprès de clientèles diverses.

Contenu

Sélection de textes permettant de contextualiser certains aspects de la prononciation, de la grammaire et du lexique. Techniques de présentation. Survol de différents modes d'analyse d'un texte littéraire (thématique, rhétorique, narratologique, historique, structuraliste, psychologique, humaniste, formelle et esthétique) en vue d'une exploitation éventuelle dans un cours de langue.

Préalable(s)

(ANG110)

et

(ANG140)

ANG424 - *Technical Writing II*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Approfondir les connaissances et les habiletés essentielles à la conception, à la rédaction et à la révision des textes de nature technique; se familiariser avec les applications de la rédaction aux domaines de la haute technologie.

Contenu

Conception, planification et rédaction de manuels; conception, structuration, rédaction et révision de documents imprimés et électroniques.

Préalable(s)

(ANG270)

et

(ANG324)

ANG426 - *Editing*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres

et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Maîtriser les normes de révision et de correction en les appliquant à divers contextes de rédaction professionnelle.

Contenu

Étude des règles de composition et de style de différents types de textes. Correction d'épreuves. Amélioration de la structure, du style. Révision pour obtenir exactitude, concision et clarté, pour éliminer les aspects sexistes de la langue, etc. Techniques: les titres, les renvois, les index. Le correcteur-rédacteur dans son milieu de travail.

Concomitante(s)

ANG225

Équivalente(s)

ANG528

ANG427 - *Scriptwriting for TV, Film and Theatre*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Acquérir l'aptitude à écrire des scénarios pour la télévision et le cinéma, et des textes pour le théâtre; se familiariser avec les formes et exigences propres à chaque domaine.

Contenu

Préparation de scénarios destinés à des productions audiovisuelles. Exigences particulières propres à l'écriture télévisuelle, cinématographique et dramaturgique.

Concomitante(s)

ANG225

ANG435 - *Literary Translation, French to English*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction, du français à l'anglais, de différents genres de traduction littéraire.

Contenu

Genres littéraires : conte, récit, roman, poème, essai, etc. Niveaux de langue; dialogues. Mécanismes de traduction propres à chacun des genres. Exercices pratiques et éléments théoriques qu'on en induit.

Préalable(s)

ANG132

ANG452 - *Twentieth Century Novel*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Analyser plusieurs romans modernes à travers les différents thèmes et techniques fictives pour en arriver à une définition du moderne et du postmoderne.

Contenu

Étude de romans majeurs du 20^e siècle en tenant compte des événements historiques, des courants sociologiques et idéologiques et des divers procédés d'écriture de cette période. Définition et caractéristiques de la notion du moderne et du postmoderne. Application de cette définition à des œuvres spécifiques.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

Équivalente(s)

ANG429

ANG453 - *Modern Drama*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences

humaines

Cible(s) de formation

Connaître le théâtre contemporain à travers l'œuvre de plusieurs dramaturges connus.

Contenu

Vue d'ensemble des auteurs dramatiques anglophones. Étude de certains dramaturges qui ont influencé l'évolution du théâtre moderne : Ibsen, Shaw, O'Neill, Miller, Williams, Beckett, Pirandello et Weis. Analyse du style et des techniques ainsi que des thèmes et du contenu.

Concomitante(s)

ANG140

Équivalente(s)

ANG431

ANG454 - *Postcolonial Literatures in English*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Acquérir une connaissance des littératures postcoloniales de langue anglaise.

Contenu

Étude de plusieurs écrivains de langue anglaise s'inscrivant dans la tradition postcoloniale des Antilles, de l'Afrique du Sud, de l'Asie du Sud, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et du Canada.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG455 - *Anglo-Québécois Literature*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec l'histoire de la littérature de langue anglaise au Québec; faire l'analyse approfondie d'un choix de poèmes, de pièces de théâtre, d'essais, de romans et de nouvelles.

Contenu

Étude d'un corpus général de la littérature anglo-québécoise pouvant inclure, entre autres, les œuvres de Hugh MacLennan, Mordecai Richler, Mavis Gallant, Hugh Hood, John Metcalf, Clark Blaise, A.M. Klein, F. R. Scott, Irving Layton, Leonard Cohen, D. G. Jones, Ralph Gustafson, Robyn Sarah, Anne Diamond, Linda Leith, Gail Scott, Colleen Curran, David Fennario, Vittorio Rossi et Aviva Ravel.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

ANG456 - *Native Literature*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Étudier tant la représentation des autochtones que leur propre voix dans la littérature; au-delà du simple repérage des thèmes autochtones dans la littérature canadienne, comprendre la politique de la représentation dans divers poèmes, nouvelles, pièces de théâtre, autobiographies et romans.

Contenu

Survol des principales conceptions classiques et coloniales de la culture autochtone : par exemple, le noble sauvage, la race en voie d'extinction, l'âge d'or, l'Autre éroticisé, la princesse indienne, l'Altérité culturelle, la race primitive. Aperçu de l'émergence et de l'évolution de voix autochtones de la culture orale à la poésie contemporaine, des témoignages de conversion aux romans postmodernes.

ANG462 - Canadian Literature and Film

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître la littérature et le cinéma canadien modernes et postmodernes; être en mesure d'en reconnaître les éléments littéraires et cinématographiques en vue d'une analyse des aspects esthétiques, narratifs et thématiques du corpus.

Contenu

Survol de romans, de nouvelles et de films canadiens depuis 1920. Considération des thématiques reliées aux discours nationaux de cette période. Discussion de la représentation des identités ethniques, raciales, de classes sociales, du genre et de la sexualité. Adaptations de textes littéraires canoniques.

ANG506 - Ecocriticism and Literature

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une connaissance des littératures et théories écocritiques de langue anglaise.

Contenu

Étude des littératures et problématiques dans le domaine de l'environnement; application de la théorie écocritique à la lecture de textes littéraires choisis.

ANG510 - Rhetoric and

*Communications***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une connaissance des théories et pratiques de la rhétorique; explorer les applications de ce savoir aux modèles de communication dans divers médias.

Contenu

Étude théorique et pratique de la rhétorique et des questions relatives à leurs applications actuelles. Contribution de ces connaissances à l'analyse des médias et des communications.

Préalable(s)

ANG225

ANG545 - Shakespeare and his Contemporaries

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec l'époque élisabéthaine et le théâtre shakespearien.

Contenu

Principaux événements littéraires. Regard sur les événements sociopolitiques et religieux quelque peu turbulents de l'époque élisabéthaine. Besoins du théâtre, concordances du comique et de la tragédie, sources historiques dont Shakespeare a tiré parti.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

Équivalente(s)

ANG4763

*ANG547 - History of the Novel***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

Acquérir une connaissance de l'histoire du roman; étudier la contribution particulière de certains romanciers de langue anglaise.

Contenu

Étude de l'histoire du roman, à partir de ses débuts au 17^e siècle et à travers diverses étapes de son évolution, telles que reflétées dans les œuvres d'écrivains de langue anglaise comme Defoe, Richardson, Sterne, Eliot, les Brönte, Austen, Dickens et Hardy, jusqu'au début du modernisme avec James et Joyce.

Usherbrooke.ca/admission

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

*ANG548 - History of Poetry in English***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

Acquérir une connaissance de la périodisation de la poésie de langue anglaise du Moyen Âge à nos jours.

Contenu

Étude de morceaux choisis de Beowulf, de Chaucer, des poètes élisabéthains, métaphysiques et néoclassiques, des romantiques, des victoriens et des transcendentalistes, des modernistes britanniques et américains et des postmodernistes canadiens.

Concomitante(s)

ANG140

*ANG553 - Women Writers***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec plusieurs aspects de l'écriture féminine et avec différentes approches analytiques de ces ouvrages.

Contenu

Points de vue analytiques de la littérature féminine : thématique, formel, psychoanalytique, idéologique, etc. Étude de différents genres dont les auteurs sont des femmes anglophones : nouvelles, romans, pièces de théâtre et critiques. Tendances générales et individuelles dans la littérature féminine. Similarités et différences de culture. Principaux thèmes. Procédés d'écriture: langage et structure.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

Équivalente(s)

ANG533

*ANG560 - English-Canadian Poetry***Sommaire****CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec un certain nombre d'œuvres

poétiques du 20^e siècle; acquérir l'aptitude à lire et à discuter les textes poétiques de même que les divers aspects qui les entourent.

Contenu

Lecture de textes poétiques. Étude des thèmes et images de style qui ont pris racine dans la poésie de ce siècle. Intelligibilité sur le plan des modèles imaginatifs et du sens profond.

Concomitante(s)

ANG140

Équivalente(s)

ANG2233

ANG561 - *English-Canadian Prose*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Connaître les ouvrages en prose qui ont marqué la littérature canadienne depuis 1920.

Contenu

Survол historique, social, idéologique. Étude de romans par Sinclair Ross, Margaret Laurence, Robertson Davies, Margaret Atwood, etc. Auteurs de nouvelles : Morley Callaghan, Mavis Gallant, Clarke Blaise, Alice Munroe, etc. Analyse par une approche en deux temps : valeurs véhiculées à travers les principaux thèmes qui se répètent en littérature canadienne; procédés et techniques de créativité utilisés.

Concomitante(s)

(ANG140 ou ANG245)

Usherbrooke.ca/admission

Équivalente(s)

ANG2333

ANG604 - *School Narratives*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Étude de récits portant sur les expériences scolaires en littérature et en cinéma, entre autres, sur les représentations de l'école, des enseignantes et enseignants, des étudiantes et étudiants et de l'apprentissage. Examiner le rôle de l'école comme institution dans la vie des élèves et des enseignants, et comme site d'inclusion, d'exclusion et de reproduction sociale.

Contenu

Survол des romans, des nouvelles, des essais personnels, des films et des histoires de vie concernant l'expérience de l'école, y compris les pensionnats autochtones, depuis le 19^e siècle jusqu'à nos jours. Étude d'essais théoriques et historiques qui discutent les relations des étudiants et étudiantes avec les enseignants et enseignantes, l'importance de l'alphabétisation, l'école comme lieu de surveillance sociale, le discours des « gagnantes/gagnants » et des « perdantes/perdants », et les projets utopiques radicaux.

ANG620 - *Creative Writing Workshop*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Développer et approfondir ses capacités à écrire de la poésie et de la prose fictive.

Contenu

Utilisation des ressources de la langue : ponctuation, vocabulaire, syntaxe, grammaire, sons et musicalité. Processus de l'écriture créative : comment amorcer un écrit; limitations des clichés, concision (mots inutiles); comment éviter la perte de l'impulsion initiale; confiance et vérité.

Concomitante(s)

ANG225

Équivalente(s)

ANG3413

ANG630 - *Tutorial Course I*

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur une thématique spécifique qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités pédagogiques régulières.

Équivalente(s)

ANG3013

ANG631 - Tutorial Course II

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur une thématique spécifique qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités pédagogiques régulières.

Équivalente(s)

ANG3023

ANG632 - Tutorial Course III

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur une thématique spécifique qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités pédagogiques régulières.

Équivalente(s)

ANG3033

ANG640 - Selected Studies in Genre I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Étudier un genre particulier en littérature de langue anglaise.

Préalable(s)

ANG140

ANG641 - Selected Studies in

Genre II

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Étudier un genre particulier en littérature de langue anglaise.

Préalable(s)

ANG140

ANG650 - Selected Topics I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Étudier et approfondir un thème particulier en littérature de langue anglaise.

Préalable(s)

ANG140

ANG651 - Selected Topics II

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Étudier et approfondir un thème particulier en littérature de langue anglaise.

Préalable(s)

ANG140

ANG670 - Final Project Course

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Mener une activité de recherche individuelle sur un sujet qui ne constitue pas la matière d'une activité pédagogique régulière; mettre en pratique les aptitudes acquises en recherche, rédaction et multimédia. Intégrer de manière

créative les connaissances et aptitudes acquises dans le programme pour réaliser un projet de synthèse.

Contenu

L'étudiante ou l'étudiant réalisera un projet, sous forme de texte, de vidéo ou de production audiovisuelle, qui accomplira la synthèse créative des connaissances langagières et interculturelles acquises dans le cadre du programme. Le sujet doit être choisi en consultation avec la ou le professeur. Le contenu sera adapté au bagage de l'étudiante ou de l'étudiant et à l'orientation individuelle de son programme d'études.

Préalable(s)

Avoir réussi les deux tiers du programme et obtenu une moyenne de 3,0.

ARA101 - Introduction à la langue arabe

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Se présenter; comprendre les demandes et les directives se rapportant à son environnement immédiat; répondre à des questions simples portant sur ses activités quotidiennes à l'aide d'un vocabulaire restreint; formuler quelques questions simples à propos de besoins immédiats.

Contenu

Alphabet arabe. Prononciation des lettres. Composantes de la phrase. Lecture de textes simples. Information en face à face (sur soi-

même), description d'une personne, d'un objet ou d'un lieu). Étude de la structure de la langue en contexte.

ARA201 - Arabe intermédiaire

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Poursuivre son acquisition des connaissances langagières de base et améliorer sa capacité de comprendre et de se faire comprendre en arabe. Écrire et lire des textes simples.

Contenu

Description approfondie de la structure de la langue : phonologie, morphologie, syntaxe, éléments de stylistique. Techniques de construction de mots et de phrases. Rédaction et lecture de textes simples. Dialogues et mises en situation.

Préalable(s)

ARA101

ART212 - L'art du 20e siècle

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Connaître les courants et théories artistiques majeurs à travers les pratiques artistiques en arts visuels du 20^e siècle en Occident; saisir les enjeux culturels, sociaux, technologiques et esthétiques; comprendre les manifestations de l'art contemporain en Europe, aux États-Unis et au Canada et l'impact sur la culture visuelle.

Contenu

De la figuration à l'abstraction : fauvisme, cubisme, futurisme, constructivisme, dadaïsme, surréalisme, réalisme, *pop art*, minimalisme, conceptuel, *land art*, *arte povera*, art de performance, art de l'installation, vidéo d'art, art et cinéma, nouvelles figurations.

ART242 - Infographie

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

S'initier au monde de l'infographie et saisir les possibilités et les limites de la manipulation

USherbrooke.ca/admission

graphique sur ordinateur; se sensibiliser aux variables du langage visuel et aux nouvelles tendances du design graphique et de la communication visuelle; acquérir des connaissances fonctionnelles en graphisme sur ordinateur dans une perspective d'optimisation de la communication; apprendre à manipuler des images et des objets par ordinateur et à travailler avec des équipements et des logiciels graphiques courants.

Contenu

Initiation au processus d'élaboration d'un projet (choix et organisation des composantes visuelles en fonction des objectifs visés, élaboration des conceptions graphiques préliminaires). Caractérisation des formats matriciel et vectoriel, techniques de retouche et de montage d'images, dessin traditionnel, imagerie 2D (tracé, remplissage, gouachage et textures, filtres, morphage, etc.) et 3D (différentes techniques de modélisation, photomodélisation, texturage, illumination et réflexion). Application des connaissances théoriques et techniques à la production de différents types de documents infographiques dont certains destinés au web.

ART246 - Animation numérique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Intégrer de nouveaux outils numériques comme instruments de conceptualisation et d'animation dans l'élaboration d'une production artistique; se familiariser avec les fondements esthétiques des arts médiatiques tout en développant un jugement esthétique et un sens critique; favoriser

l'émergence d'une autonomie numérique.

Contenu

Exploration des variables visuelles artistiques dans les environnements numériques et médiatiques. Application des concepts de temporalité et de spatialité dans la structure de l'image animée. Intégration des procédures propres aux logiciels du traitement de l'image en mouvement. Production artistique d'une animation 2D.

Préalable(s)

Connaissance de l'environnement Windows
Connaissance de l'environnement Windows

Équivalente(s)

ART245

ART314 - Atelier du livre d'artiste

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Aborder le livre d'artiste comme espace commun de création combinant l'image et le texte; acquérir les notions fondamentales associées à la pratique du livre d'artiste; produire un livre d'artiste individuellement ou avec des collaborateurs par l'articulation d'une ou de plus d'une pratique artistique issue des arts visuels, des arts appliqués et des nouvelles technologies (reprographie, infographie) avec une ou des pratiques de création littéraire (poésie, récit, carnet de voyage, etc.).

Contenu

Combinaison des langages textuel et visuel. Historique du livre d'artiste au Québec, en Europe et aux États-Unis. Terminologie, composition et architecture du livre. Notions de typographie et de reliure d'art. Droits d'auteur.

COM123 - Norme et analyse

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Maîtriser la langue française dans son aspect normatif; comprendre à fond son fonctionnement; posséder, au sens figuré du terme, les instruments de travail qui s'y rapportent.

Contenu

Retour sur les principales règles (accords, morphologie des noms, des verbes, des adjectifs et des adverbes, ponctuation, syntaxe) qui gouvernent la phrase française. Analyse fine (nature et fonction) de tous les constituants de cette phrase, qu'elle soit simple ou complexe : les groupes de mots et les propositions qui la composent, chacun des mots de ces ensembles, ainsi que les liens logiques qui unissent tous ces éléments.

Équivalente(s)

CRM103

COM124 - Rédaction : style et clarté

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Développer l'habileté à rédiger différents types de textes (argumentatif, descriptif, informatif, ludique, narratif, persuasif, etc.) tout en se pliant à des exigences de contenu et de forme; apprendre à retravailler ses textes afin de les rendre clairs (phrases courtes, simples et bien structurées) et efficaces.

Contenu

Révision des erreurs (de vocabulaire, de syntaxe et de ponctuation) et des maladresses stylistiques les plus courantes; techniques d'autocorrection; caractéristiques de la rédaction épicienne; lecture d'un roman, qui servira à la réalisation d'un ou de plusieurs travaux.

Équivalente(s)

CRM104

ECN218 - Économie mondiale

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

École de gestion

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

S'initier à l'économie mondiale et aux relations économiques entre les nations.

Contenu

Pourquoi les pays échangent-ils les biens et les services? Survol des modèles du commerce international. Les firmes multinationales. Les politiques commerciales - GATT et OMC. Balance des paiements. Le marché des changes et ses fonctions, le système monétaire international, FMI. Les problèmes du développement économique et de l'endettement. Les défis de la mondialisation.

Équivalente(s)

ECN670

ELC104 - Littérature québécoise : des origines à 1940

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Parcourir les grands courants de la littérature

québécoise des origines à 1940 en les situant dans les mentalités et les idéologies qui leur donnent naissance; mettre en rapport quelques œuvres littéraires représentatives avec leur contexte de production, de diffusion et de réception; identifier notamment les divers horizons d'attente qui ont servi à la légitimation de ces œuvres comme littéraires.

Contenu

Présentation des conditions historiques, sociopolitiques et culturelles qui ont marqué l'évolution de la littérature québécoise des origines à 1940. Présentation et analyse de quelques œuvres charnières selon les différents genres (roman, conte, poésie, théâtre et essai).

Équivalente(s)

LIT240

ELC105 - Littérature québécoise : de 1940 à nos jours

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Parcourir les grands courants (nationalisme, féminisme, etc.) qui ont marqué le Québec de 1940 à nos jours; acquérir une vue d'ensemble de la production littéraire sur les plans formel, thématique et idéologique.

Contenu

Analyse d'œuvres littéraires représentatives des grands courants; étude du contexte culturel qui a présidé à leur production. Une attention

Usherbrooke.ca/admission

particulière sera portée aux concepts de modernité et de postmodernité.

Équivalente(s)

LIT241

ELC226 - La censure au Québec

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Connaître les débuts de la censure religieuse au Québec (1800-1840), l'exercice et les transformations de ce pouvoir (1840-1940), de même que son déclin progressif et l'émergence de la censure étatique (1940-1960); comprendre le fonctionnement de ces pouvoirs et analyser les objets sur lesquels ils se sont appliqués.

Contenu

Les efforts infructueux de censure avant 1800; la prise de conscience de la nécessité d'une censure efficace (1800-1840); le passage de la censure répressive à la censure prescriptive (1840-1940); l'étiollement de la censure religieuse et le relais étatique (1940-1960). Étude, principalement, de l'imprimé (journaux, romans, essais); analyse de genres populaires (*comic books*, littérature érotique).

Équivalente(s)

(LIT390)

ou

(RED390)

ELC229 - Périodiques et histoire du livre au Québec

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Connaître le rôle qu'ont joué les journaux et les revues dans l'histoire du livre au Québec, des origines à nos jours; comprendre ce rôle par l'étude de cas.

Contenu

Étude chronologique, depuis 1764, de la fonction jouée par les journaux et les revues dans les processus de socialisation de la littérature et de diffusion du livre. Analyse de divers cas : *La Revue canadienne*, le feuilleton dans la presse à grand tirage, *Le Devoir* comme éditeur littéraire, *L'Action française* et le régionalisme, *Les Idées* et la contestation, *La Relève* et le nouvel humanisme, *Le Jour*, les *Écrits du Canada français*, *Parti pris*, etc.

Équivalente(s)

ELC228

ELC230 - Critique littéraire au Québec

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître l'histoire de la critique et de ses liens avec la diffusion de la littérature, de ses origines à nos jours; comprendre cet historique en regard des courants de pensée qui l'ont marqué; se familiariser avec les types de critiques qui ont été pratiqués au Québec.

Contenu

Parcours historique de la critique littéraire, du 18e au 20e siècle, dans les journaux et les revues. Étude de l'œuvre de quelques critiques importants : Casgrain, Roy, Dantin, Harvey, Marcotte, Brochu, entre autres. Portrait des principales tendances critiques du 20e siècle.

ELC236 - Histoire de l'édition littéraire au Québec

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Identifier et saisir la fonction et le rôle de l'éditeur littéraire à l'intérieur du milieu éditorial et du circuit du livre. Comprendre comment l'édition littéraire a évolué au Québec en identifiant les

circonstances de son apparition et les enjeux économiques et symboliques de son développement.

Contenu

Définition historique et sociologique de l'édition littéraire (Bourdieu, Dubois, Michon, Cadioli). Étude des grandes maisons d'édition littéraire québécoises replacées dans leur contexte sociohistorique. Analyse de leurs positions respectives dans le champ littéraire. Réflexion sur l'importance de ces appareils dans l'histoire littéraire du Québec.

ELC239 - Littérature et utopie

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Comprendre la genèse, les caractéristiques et l'évolution du genre littéraire de l'utopie, de l'Antiquité à nos jours. Confronter l'utopie, rêve de société idéale, à ses variantes : l'utopie satirique, l'uchronie, la contre-utopie.

Contenu

Réflexion sur les rapports de l'utopie à l'histoire : pure spéculation, modèle fondateur ou subversif; du rêve au cauchemar : forces et limites de l'utopie. L'utopie et l'écriture des femmes. Analyse d'un corpus composé d'œuvres de fiction (More, Swift, Verne, Zola, Orwell, Perceval), et de textes théoriques ou philosophiques (Platon, Cioran). Ouvertures sur l'architecture (Ledoux, Le Corbusier) et le cinéma (Fritz Lang, Métropolis).

ESP101 - Espagnol fondamental

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir un vocabulaire de base et les structures fondamentales de la grammaire espagnole; être en mesure, en particulier, de lire et de comprendre des phrases simples.

Contenu

Description de la structure de l'espagnol: phonologie, morphologie, syntaxe. Introduction pratique à l'étude de la langue écrite et parlée. Étude du vocabulaire de base permettant la compréhension de phrases simples tirées des situations de la vie quotidienne.

Équivalente(s)

LES1113

ESP112 - Voyage d'études : culture hispanophone

Sommaire**CYCLE**

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Développer ses compétences langagières de base par une immersion intensive de dix jours dans un pays de langue espagnole et découvrir certaines dimensions de la culture hispanophone, en particulier l'art.

Contenu

Visites organisées mettant l'accent sur la familiarisation avec la culture hispanique. Le voyage permettra une première expérience de contact avec des hispanophones dans la vie quotidienne, impliquant l'obligation de se faire comprendre. Production écrite ou autre sur l'expérience vécue.

ESP201 - Espagnol intermédiaire

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre son acquisition des connaissances langagières de base et améliorer sa capacité à comprendre et à se faire comprendre en espagnol.

Contenu

Description plus en profondeur de la structure de

la langue: phonologie, morphologie, syntaxe, éléments de stylistique. Dialogues et mises en situation.

Préalable(s)

ESP101

Équivalente(s)

LES1213

ESP205 - Communication orale I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir la capacité de s'exprimer à l'oral en espagnol en utilisant un vocabulaire simple et des structures grammaticales fondamentales. Apprendre à communiquer dans des contextes différents de la vie quotidienne. Être capable de formuler des questions et des réponses simples.

Contenu

Exercices d'apprentissage de la langue à travers des mises en situation, descriptions, dialogues, présentations orales, etc. Discussions simples d'émissions de télévision, de films et de livres préférés.

Préalable(s)

ESP101

ou niveau 200 au test de classement

ESP212 - Langue et culture I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Favoriser l'acquisition d'habiletés langagières en espagnol à travers l'exploration de diverses facettes des cultures hispanophones contemporaines. Développer sa capacité à interagir en milieu hispanophone en se familiarisant avec les traits linguistiques et culturels dont sont porteurs les traditions, les arts et les médias des pays hispanophones.

Contenu

Activités de découverte et d'apprentissage de la langue en contexte, à partir d'un répertoire tiré du cinéma, de la littérature, de la chanson, des traditions. Discussions, mises en situation, exercices d'écriture visant l'intégration des notions fonctionnelles, l'élargissement du registre linguistique et l'utilisation de la compétence interculturelle nécessaire à une interaction linguistique efficace.

Préalable(s)

ESP101

ou niveau 200 au test de classement

ESP213 - Espagnol professionnel I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

S'initier à l'apprentissage de l'espagnol des affaires dans le but d'acquérir une compétence de base permettant de communiquer efficacement dans des situations reliées au domaine de l'administration et des affaires. Développer des habiletés de communication orale et écrite liées au marché du travail.

Contenu

Introduction au vocabulaire espagnol du domaine des affaires. Communication orale associée à des activités spécifiques : échanges téléphoniques, voyages d'affaires, rencontres informelles.

Exercices de rédaction : lettres simples, notes de service, courriels, rapports et autres. Éléments de grammaire et de syntaxe.

Préalable(s)

ESP101

ou niveau 200 au test de classement

ESP301 - Espagnol avancé

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre son acquisition des connaissances langagières et améliorer sa capacité à comprendre et à se faire comprendre; écrire des textes simples en espagnol.

Contenu

Description plus en profondeur de la structure de la langue : phonologie, morphologie, syntaxe, éléments de stylistique. Dialogues et mises en situation. Lectures et exercices de rédaction.

Préalable(s)

(ESP201 ou ESP205 ou ESP213)

Équivalente(s)

LES1313

ESP305 - Communication orale

||

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir la capacité de s'exprimer à l'oral en espagnol en utilisant un vocabulaire et des structures grammaticales variés. Être capable de parler de ses intérêts et de ses expériences, de raconter des événements et de participer à des débats.

Contenu

Exercices d'apprentissage de la langue à travers des activités individuelles et de groupe; mises en situation, débats, résumés, ateliers, présentations orales, etc., sur des sujets touchant les intérêts, les projets et les expériences de travail des étudiants et étudiantes.

Préalable(s)

(ESP201 ou ESP205 ou ESP213)

ESP312 - Langue et culture

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Approfondir la connaissance de la langue à travers l'exploration de la culture espagnole contemporaine. Découvrir et décrire des activités culturelles hispanophones, des événements, des personnes ou des lieux.

Contenu

Particularités langagières propres à certains pays ou contextes spécifiques. Exploration de thèmes issus d'activités culturelles : littérature, cinéma, musique, médias, etc. Exercices favorisant le

développement des habiletés de compréhension et de production orales et écrites.

Préalable(s)

ESP201

ESP313 - Espagnol professionnel II

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre l'apprentissage de l'espagnol des affaires et approfondir la connaissance des particularités lexicales liées au contexte professionnel et au marché du travail.

Contenu

Exercices interactifs qui mettent en pratique le vocabulaire et les conventions sociales pertinentes dans trois régions hispanophones distinctes : Espagne, Mexique et Amérique latine. Thèmes majeurs : recherche d'emploi, voyages d'affaires, échanges, etc.

Préalable(s)

(ESP201 ou ESP205 ou ESP213)

ESP320 - Communication écrite

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre une démarche d'apprentissage de l'écriture claire, logique, cohérente et correcte en langue espagnole. Développer l'habileté à rédiger avec efficacité en fonction du contexte (destinataire, genre de texte, etc.).

Contenu

Rédaction de textes de longueur moyenne (300 mots environ) adaptés à des situations de communication variables; utilisation appropriée des niveaux de langue et de tons du discours. Exercices de rédaction. Révision de textes.

Préalable(s)

(ESP201)

ou

(ESP205)

ou

(ESP213)

ESP401 - Espagnol supérieur

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre son acquisition de la langue et améliorer sa capacité à tenir une conversation; lire couramment et rédiger des textes clairs en espagnol.

Contenu

Description de problèmes spécifiques concernant la structure de la langue. Expressions idiomatiques. Dialogues et mises en situation. Lectures de textes variés et exercices de rédaction.

Préalable(s)

(ESP301 ou ESP305 ou ESP312 ou ESP313 ou ESP320)

Équivalente(s)

LES1413

ESP407 - Espagnol : culture et expression

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir une plus grande aisance de communication à l'oral et à l'écrit à travers des activités liées aux diverses formes de représentations culturelles dans les pays hispanophones; élargir ses acquis grammaticaux et lexicaux; améliorer sa prononciation.

Contenu

Activités visant le développement des compétences de communication : discussions, présentations, interprétation de scènes, improvisations à partir de mises en situation; écoute active de chansons, d'émissions, de films et documentaires en lien avec les représentations culturelles artistiques et populaires; étude d'œuvres littéraires; enregistrements destinés à améliorer l'expression et à suivre les progrès de chacun.

Préalable(s)

(ESP301 ou ESP305 ou ESP312 ou ESP313 ou ESP320)

ESP414 - Amérique latine - textes d'actualité

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

Se sensibiliser aux grands problèmes de l'Amérique latine à travers des textes d'actualité et, par le fait même, élargir son vocabulaire; connaître la littérature latino-américaine.

Contenu

Discussions à propos de nouvelles récentes, lectures de textes journalistiques et résumés; vocabulaire journalistique. Étude de la littérature latino-américaine : genres, périodes, tendances sociohistoriques et idéologiques, principaux auteurs, lecture et analyse de textes littéraires variés. Étude plus particulière d'un auteur de son choix. Vocabulaire spécialisé.

Préalable(s)

(ESP201 ou ESP205 ou ESP212 ou ESP213)

ESP430 - Initiation à la traduction espagnol - français

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

S'initier à la traduction de l'espagnol au français. Comprendre les principales différences entre les moyens d'expression caractéristiques de l'espagnol et du français.

Contenu

Traduction de textes pragmatiques. Analyse du texte de départ et transmission du message dans la langue d'arrivée. Étude comparative des moyens d'expression caractéristiques du français et de l'espagnol. Identification des outils disponibles et apprentissage de leur utilisation correcte. Exercices pratiques.

Préalable(s)

(COM123)

ou

(CRM103)

ou

(ESP301)

GEO249 - Le monde systémique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

PARTICULARITÉS

Offert à tous

Cible(s) de formation

S'initier à la carte du monde de façon à pouvoir localiser et comprendre les caractéristiques de l'organisation planétaire; saisir les alliances spatiales et organisationnelles des pays du globe.

Contenu

Le monde comme système. Étude et examen des grandes régions du monde dans leurs caractéristiques physiques et humaines. Organisation géopolitique des territoires à l'étude dans une perspective historique, économique et culturelle.

HST104 - Histoire du Canada avant 1840

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

S'initier à l'étude de l'histoire canadienne jusqu'en 1840; se former une opinion personnelle sur la période et acquérir une vue d'ensemble des principaux problèmes que le Canada a connus à cette époque.

Contenu

L'historiographie canadienne. Les Amérindiens. Les explorations et découvertes. Les relations politiques et économiques entre la France et le Canada. L'immigration française et britannique. L'Église canadienne. La société. La Conquête. Les lois de 1763, 1774 et 1791. La marche vers les rébellions. La colonisation française et anglaise. L'économie.

Équivalente(s)

(HIS1153)

ou

(HST468)

HST105 - Histoire du Canada de 1840 à nos jours

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir une vue synthétique des principaux problèmes de l'histoire du Québec et du Canada depuis le milieu du 19e siècle.

Contenu

Principaux problèmes en histoire politique, économique, sociale et culturelle du Québec et du Canada. Entre autres : les autochtones, l'immigration, l'industrialisation et l'urbanisation, les disparités régionales, Confédération et débats constitutionnels, nationalisme et politique de la langue. Politique nationale et libre-échange, investissements étrangers, défense, coopération internationale, relations internationales, structures sociales et inégalités sociales, communications et culture.

Équivalente(s)

(HIS1163)

ou

(HST486)

HST106 - Histoire de l'Europe contemporaine

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Comprendre la dynamique d'un continent quand s'affirme et s'étend la révolution industrielle; saisir l'impact des modifications de l'économie sur les classes sociales et sur la démographie; comprendre les principaux développements

politiques qui caractérisent cette période.

Contenu

Le cours examine les questions suivantes : la période de l'histoire qui commence avec la fin des guerres napoléoniennes. Le système de Metternich et l'équilibre européen. L'ajustement après les révolutions de 1848. L'essor des nationalismes. L'émergence de l'Allemagne comme puissance européenne majeure. La polarisation socialiste6-autour du marxisme. Le premier conflit mondial et la révolution bolchevique. L'impossible stabilisation de l'entre-deux-guerres. La Seconde Guerre mondiale. L'Europe dans un système international bipolaire.

Équivalente(s)

HIS1183

ITL101 - Italien fondamental

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir un vocabulaire de base et les structures fondamentales de la grammaire italienne; être en mesure, en particulier, de lire et de comprendre des phrases simples.

Contenu

Description de la structure de l'italien: phonologie, morphologie, syntaxe. Introduction pratique à l'étude de la langue écrite et parlée. Étude du vocabulaire de base permettant la compréhension de phrases simples tirées des situations de la vie quotidienne.

Équivalente(s)

LIT1113

ITL201 - Italien intermédiaire

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Poursuivre l'acquisition des connaissances langagières de base et améliorer la capacité à comprendre et à se faire comprendre en italien.

Contenu

Description plus en profondeur de la structure de la langue : phonologie, morphologie, syntaxe, éléments de stylistique. Dialogues et mises en situation.

Préalable(s)

ITL101

Équivalente(s)

LIT1213

ITL212 - Langue et culture

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Développer ses compétences langagières et découvrir certaines dimensions de la culture italienne contemporaine.

Contenu

Introduction à la culture italienne (les relations familiales, les relations grégaires, les relations commerciales, les relations professionnelles, les médias et les arts). Activités favorisant le développement des habiletés de compréhension orales et écrites.

Préalable(s)

ITL101

LCR100 - Langue, culture et société

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formation

Acquérir les connaissances de base sur le fonctionnement et la variation du français; s'initier à l'approche objective de la langue, de façon à développer son esprit critique et à se prémunir contre les préjugés les plus courants concernant la langue en général et le français québécois en particulier; prendre conscience de la dynamique des langues, des liens étroits que ces systèmes de communication entretiennent avec les sociétés utilisatrices, de leur importance culturelle.

Contenu

Le fonctionnement du français : les sons de base du français, quelques sons caractéristiques du français québécois; les mots (forme, sens) et le lexique (relations entre les mots); la structure de la phrase. La variation du français : variation dans le temps (les grandes périodes de l'histoire du français); variation dans l'espace (début de caractérisation de la variété québécoise); variation socio-stylistique; normes et usages; oral et écrit. Valeurs sociales et culturelles de la langue.

Équivalente(s)

LIN100

LCR302 - Histoire de la langue française

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître les principaux faits marquant l'histoire de la langue française et les situer dans le temps et l'espace.

Contenu

Origine et états successifs du français, notamment évolution de certains traits de prononciation et d'une partie du vocabulaire. Variation orthographique et naissance du Bon usage. Examen des aspects relatifs aux contacts entre les langues et aux causes des changements linguistiques.

Concomitante(s)

LCR100

Équivalente(s)

RED355

LCR304 - Analyse conversationnelle

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

S'initier à l'analyse des interactions verbales; apprendre à distinguer les matériaux qui constituent les échanges parlés; prendre conscience de l'ordre qui se cache sous l'apparent désordre des conversations; voir l'existence de variations culturelles dans les pratiques conversationnelles.

Contenu

Matériel verbal (unités de la langue), matériel paraverbal (intonation, pauses, débit...), matériel non verbal (posture, jeux des regards, mimiques, gestes, rires, distance...). Organisation locale et organisation globale des conversations. Rôles des interlocuteurs : collaboration et négociation. Caractère fonctionnel de certains ratés (ex. : phrases inachevées, marques d'hésitation...). La

USherbrooke.ca/admission

politesse et les actes menaçants pour les interlocuteurs. Variation interculturelle : variation des comportements paraverbaux et non verbaux, variation dans la réalisation des actes de langage comme le remerciement, l'excuse, la salutation, etc. Communication interculturelle et préjugés.

Concomitante(s)

LCR100

LCR306 - Variation du français

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

Prendre conscience du phénomène de la variation qui affecte toutes les langues; s'initier à l'étude de ce phénomène à partir de l'exemple du français; identifier les principaux facteurs de variation et constater leurs effets sur la langue; étudier les réactions sociales suscitées par le constat de la variation.

Contenu

Caractérisation de la variation selon une approche externe : variations temporelle, géographique, sociale, individuelle; niveaux de langue et styles; contacts des langues (bilinguisme, alternance, etc.); selon une approche interne : variations de type phonétique, lexical et grammatical. Normes, usages et attitudes; régulation implicite et standardisation explicite; insécurité linguistique.

Concomitante(s)

LCR100

Équivalente(s)

LIN210

LCR313 - Introduction à la sociolinguistique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres et sciences humaines

Cible(s) de formation

S'initier à l'étude du contact des langues et des rapports entre langues et sociétés, notamment en pays francophones; se familiariser avec les notions de base de la sociolinguistique, ainsi qu'avec ses méthodes d'enquête et d'analyse.

Contenu

Diversité linguistique et francophonie. Contact des langues (bilinguisme et multilinguisme; langue, identité et ethnicité; diglossie; conflit linguistique; vitalité ethno-linguistique; transfert linguistique, etc.). Langue et sociétés francophones : pidgins et créoles; discours mixte (alternance de codes, emprunts, etc.). Approche variationniste (stéréotypes, hypercorrection, légitimité et insécurité linguistiques).

Concomitante(s)

LCR100

POL101 - La politique canadienne et québécoise

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formationConnaître et comprendre le système politique
canadien et québécois.**Contenu**Analyse critique du système parlementaire, de
l'administration étatique, du rôle des tribunaux,
de la protection des droits fondamentaux et du
fédéralisme canadien. Le Québec dans le
contexte canadien. Les pouvoirs et
responsabilités des différents paliers de
gouvernement.

POL113 - Histoire des idées politiques

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**PARTICULARITÉS**

Offert à tous

Cible(s) de formationSaisir dans leur développement historique, les
principales différences entre les théories
classiques du pouvoir, notamment en ce qui
concerne la légitimation du système politique et

les notions d'individu, de communauté et de droit.

ContenuL'histoire des idées politiques sera tracée à partir
de l'étude de quelques grands modèles de
structure et de justification politiques tels que
présentés par des philosophes comme Platon,
Saint Thomas d'Aquin, Machiavel, Hobbes,
Rousseau, Locke, Montesquieu et Marx.

PRG100 - Portugais fondamental

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**Acquérir un vocabulaire de base et les structures
fondamentales de la grammaire portugaise; être
en mesure, en particulier, de lire et de
comprendre des phrases simples.**Contenu**Description de la structure du portugais:
phonologie, morphologie, syntaxe. Introduction
pratique à l'étude de la langue écrite et parlée.
Étude du vocabulaire de base permettant la
compréhension de phrases simples tirées des
situations de la vie quotidienne.

REL104 - La problématique des relations Nord-Sud

À NOTERCe cours n'est plus offert à l'inscription depuis
le 2018-08-15T00:00:00-04:00.

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**Se familiariser avec les problèmes du sous-
développement et du mal-développement; voir
dans quelle mesure ces problèmes s'inscrivent
dans le cadre d'une économie mondiale et
doivent être compris dans une perspective de
relations Nord-Sud.**Contenu**Étude des domaines de coopération et des
sources de conflit dans les relations Nord-Sud.
Rôle des institutions internationales dans la
définition des priorités nationales. Problèmes liés
au contrôle des ressources et à la dette des pays
du Sud. Importance des facteurs de commerce,
d'aide aux pays du Sud. Analyse de l'influence
des compagnies multinationales dans les relations
Nord-Sud.**Équivalente(s)**

POL214

REL129 - Réflexions sur les relations internationales

À NOTERCe cours n'est plus offert à l'inscription depuis
le 2018-08-15T00:00:00-04:00.

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître les principaux instruments d'analyse et les connaissances essentielles à l'élaboration d'une réflexion organisée sur le développement du système international contemporain.

Contenu

Étude des principaux concepts et des différentes approches utilisés dans l'étude des relations internationales (néoréaliste, transnationaliste, etc.). Analyse de l'organisation et de l'évolution du système international au 20^e siècle. Les acteurs internationaux et la configuration des rapports de force. Les principales tendances dans le développement actuel des relations internationales.

Équivalente(s)

POL129

REL132 - Le Canada et le Québec dans le monde

À NOTER

Ce cours n'est plus offert à l'inscription depuis le 2018-08-15T00:00:00-04:00.

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Comprendre les rôles du Canada et du Québec dans les relations internationales ainsi que les processus de formulation et de décision en matière de politique étrangère au Canada et au Québec.

Contenu

Concepts et connaissances nécessaires à l'analyse d'une politique extérieure. Rappel historique des grandes étapes et orientations de la politique étrangère canadienne. Formulation et application de la politique étrangère canadienne : pouvoirs, règles, processus décisionnel, acteurs et groupes de pression. Le Canada dans les organisations internationales. Rôles et images du Canada sur la scène mondiale. Le Québec sur la scène mondiale. Les compétences du Québec en matière de politique extérieure. Les partenaires du Québec : États-Unis, France, Mexique, Amérique latine, Europe et Francophonie.

Équivalente(s)

POL132

REL252 - Amérique intégrée : développement et obstacles

À NOTER

Ce cours n'est plus offert à l'inscription depuis le 2018-08-15T00:00:00-04:00.

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir les connaissances et les instruments d'analyse nécessaires à la compréhension des problématiques et dynamiques de développement

dans les Amériques.

Contenu

Portrait des Amériques : un ensemble diversifié. Le Grand frère américain. L'homogénéisation des modèles de développement : démocratie et libéralisme. Les résistances à l'homogénéisation : crises et contradictions. Les tentatives d'organisation : l'OEA structures, fonctions et pouvoirs. L'ALÉNA : fonctions, pouvoirs et mécanismes. Les freins à l'intégration nord américaine. L'élargissement de l'ALÉNA. Le Mercosur et le Pacte Andin.

Équivalente(s)

POL232

TRA100 - Documentation et traduction

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Connaître les différentes ressources documentaires à la disposition des traducteurs et traductrices; acquérir les notions fondamentales de la terminologie; être en mesure de repérer l'information, de la sélectionner de façon raisonnée, d'y accéder, de la colliger et de l'utiliser dans la traduction de textes de l'anglais au français.

Contenu

Présentation des ressources documentaires et terminologiques utilisées en traduction. Initiation à la manière de repérer l'information autant à l'aide d'outils traditionnels qu'à l'aide d'outils informatisés. Utilisation de ceux-ci dans la traduction de textes de l'anglais au français.

Équivalente(s)

(CRM100)

et

(COM121)

TRA110 - Initiation à la traduction

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Développer une certaine aptitude à traduire des textes pragmatiques de l'anglais vers le français.

Contenu

Initiation théorique et pratique à la traduction, au moyen d'une méthode d'analyse des textes. La traduction comme acte de communication : transmission fidèle du message par l'analyse du texte de départ et son transfert correct dans la langue d'arrivée. Identification des outils disponibles (dictionnaires, lexiques, banque de données).

Préalable(s)

Sous réserve d'avoir un niveau avancé en anglais

Équivalente(s)

TRA505

TRA111 - Informatique

Usherbrooke.ca/admission

fonctionnelle et traduction

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Acquérir les bases d'une pratique informatique efficace; saisir les contraintes relatives à la variété des plateformes couramment utilisées; apprendre à utiliser les logiciels permettant la production et l'échange de documents propres à l'activité de traduction.

Contenu

Historique de l'informatique et composantes d'un ordinateur; prise en charge d'un système d'exploitation; principes et techniques de réalisation de documents numériques en traduction; configuration et utilisation de logiciels; traitement de texte, chiffrier, base de données, présentateur; utilisation d'un ordinateur pour la gestion de l'information et des documents et la production de textes traduits.

Équivalente(s)

CRM110

TRA210 - Traduction générale

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Approfondir les notions de base de l'opération de traduction et améliorer l'aptitude à traduire des textes variés de l'anglais au français.

Contenu

Étude de concepts linguistiques servant à l'analyse de problèmes de traduction. Analyse approfondie des domaines grammatical et lexical. Les pièges de la traduction. Traductions commentées et exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

Équivalente(s)

TRA520

TRA211 - Traductique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTREFaculté des lettres
et sciences
humaines**Cible(s) de formation**

Approfondir les acquis en informatique fonctionnelle. Se familiariser avec l'utilisation des outils informatiques d'aide à la traduction. Se servir de ces outils dans des exercices pratiques.

Contenu

Initiation à certains outils informatiques tels que

mémoires de traduction, concordanciers et bi-textes. Exercices de traduction réalisés à l'aide de ces outils. Réflexion sur l'impact des nouvelles technologies sur l'activité de traduction et la profession.

Préalable(s)

TRA111

TRA300 - Terminologie et traduction spécialisée

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Approfondir les notions théoriques de la terminologie telles qu'elles s'appliquent en traduction de textes spécialisés de l'anglais vers le français. Créer et utiliser des bases de données terminologiques.

Contenu

Difficultés que présente la traduction de textes spécialisés sur le plan de la terminologie. Recherche documentaire et terminologique liée aux langues de spécialité et évaluation des sources. Création, utilisation et gestion de bases de données terminologiques. Terminologie en contexte québécois.

Préalable(s)

TRA100

Concomitante(s)

TRA211

TRA310 - Traduction littéraire

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir le champ de la traduction littéraire et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes littéraires de l'anglais au français.

Contenu

Mécanismes de traduction propres à chaque genre littéraire : conte, récit, roman, poème, essai, etc. Niveaux de langue; dialogues. Éléments théoriques et exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

Équivalente(s)

TRA523

TRA312 - Traduction journalistique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir le champ de la traduction journalistique et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes journalistiques de l'anglais vers le français.

Contenu

Particularités du style journalistique. Compréhension et analyse de textes journalistiques, français et anglais. Difficultés d'ordre lexical, syntaxique et stylistique propres à la traduction de textes journalistiques. Exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

Équivalente(s)

TRA525

TRA313 - Traduction administrative

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir le champ de la traduction administrative et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes administratifs de l'anglais vers le français.

Contenu

Vocabulaire et conventions propres au domaine des affaires. Qualités essentielles du style administratif. Difficultés particulières de la traduction de divers types de textes administratifs (lettres, rapports, procès-verbaux, etc.). Exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

Équivalente(s)

TRA526

TRA314 - Traduction publicitaire

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir le champ de la traduction publicitaire et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes publicitaires de l'anglais vers le français.

Contenu

Typologie des messages publicitaires. Analyse de messages anglais : identification des parties de l'annonce, etc. Jeux de mots et autres figures de style en traduction publicitaire. Place de l'équivalence et de l'adaptation au contexte sociolinguistique du destinataire. Exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

USherbrooke.ca/admission

Équivalente(s)

TRA531

TRA315 - Traduction scientifique et technique

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir les champs de la traduction scientifique et technique et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de textes scientifiques et techniques de l'anglais vers le français.

Contenu

Terminologie utilisée dans divers domaines d'activité scientifique ou technique. Conventions propres à la langue technique et scientifique. Difficultés liées au transfert. Exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

TRA316 - Traduction en sciences humaines et sociales

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Définir le champ de la traduction en sciences sociales et en sciences humaines et se familiariser avec la pratique et les exigences de la traduction de l'anglais vers le français dans ce domaine d'activité.

Contenu

Terminologie utilisée dans diverses disciplines des sciences humaines et sociales : droit, éducation, psychologie, études culturelles, anthropologie, sociologie, philosophie, etc. Conventions propres à ces langues de spécialité et aux différents types d'écrits. Difficultés liées au transfert. Exercices pratiques.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

TRA317 - Doublage et adaptation au cinéma

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec les différentes étapes du doublage au cinéma. Comprendre les contraintes linguistiques et culturelles inhérentes à cette activité. S'initier à l'adaptation à l'aide d'un

logiciel spécialisé. Être en mesure d'appliquer ces techniques dans l'adaptation (de l'anglais au français) d'extraits audiovisuels appartenant à différents genres. Prendre conscience des enjeux sociopolitiques du doublage et de leur incidence cinématographique.

Contenu

Principes et techniques cinématographiques du doublage et de l'adaptation. Contraintes liées à l'oralité et à la phonétique. Exercices pratiques en laboratoire. Contextualisation socioculturelle de l'activité de doublage.

Préalable(s)

(ANG110 ou LCR100)

et

(ANG133 ou TRA110 ou TRA133)

TRA318 - Sous-titrage au cinéma

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec les différentes étapes du sous-titrage au cinéma. Comprendre les contraintes linguistiques et culturelles inhérentes à cette activité. S'initier au sous-titrage à l'aide d'un logiciel spécialisé. Être en mesure d'appliquer ces techniques dans le sous-titrage (de l'anglais au français) d'extraits audiovisuels appartenant à différents genres. Se familiariser avec le contexte professionnel de la pratique du sous-titrage.

Contenu

Principes et techniques cinématographiques du sous-titrage. Contraintes liées à l'oralité et à la

phonétique. Exercices pratiques en laboratoire. Contextualisation socioculturelle de l'activité de sous-titrage.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

TRA401 - Fonctions culturelles et sociales de la traduction

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Se familiariser avec la traduction comme processus de médiation entre les langues et les cultures, à travers l'histoire et dans la société et la littérature contemporaines. Connaître les principaux fondements théoriques de la traduction.

Contenu

Survol historique de la traduction dans le monde et au Canada; traduction et création; traduction et censure; les grands écrivains traducteurs; l'adaptation et autres procédés intersémiotiques; théories de la traduction.

TRA412 - Traduction et révision

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Développer une méthode de révision bilingue afin d'accroître l'autonomie et la polyvalence dans la pratique de la traduction générale de l'anglais vers le français.

Contenu

Étude des principes, des paramètres et des pièges de la révision. Exploration d'aspects généraux de la pratique professionnelle. Traductions commentées et exercices pratiques.

Préalable(s)

TRA210

TRA600 - Cours tutorial I

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Réaliser une activité pédagogique individualisée, de concert avec une professeure ou un professeur, sur une thématique spécifique de la traduction qui n'est pas normalement abordée dans le cadre des activités pédagogiques régulières.

Contenu

À déterminer par la professeure ou le professeur en fonction de la thématique choisie.

Préalable(s)

(TRA110 ou TRA133)

TRA604 - Atelier de traduction

Sommaire

CYCLE

1er cycle

CRÉDITS

3 crédits

DURÉE

1 trimestre

FACULTÉ/CENTRE

Faculté des lettres
et sciences
humaines

Cible(s) de formation

Appliquer à une situation concrète les habiletés théoriques et techniques acquises dans la formation en traduction; assumer diverses tâches de traduction, de rédaction ou de révision pour un organisme public ou privé; acquérir une expérience pratique comparable au milieu de travail.

Contenu

Participation à toutes les étapes de travaux dans le domaine de la traduction. Travail en équipe, le cas échéant. Réalisation de tâches de traduction pour l'organisme.

Préalable(s)

Avoir obtenu 60.00 crédits